

— Прости, я не смогу пойти с тобой, — сказала Сума и села на стул.

— Что ж, — ответил я. — Даже не верится, что прошлый раз Сарлун позволил тебе отправиться с нами.

— Это нечестно. Ты ведь рассказал ему, как сильно я вам всем помогла? — Она с надеждой посмотрела на меня.

— Да.

— Тогда почему? Почему он не разрешает снова пойти с тобой? — в отчаянии спросила Сума.

— Об этом знает лишь он.

Тот факт, что Сарлун позволил дочери отправиться с нами в мир кристаллов, но не пускает на Базарн-5, меня беспокоил. Насколько опасен это мир роскоши? Я многого не знаю о галактике и не мог избавиться от ощущения, что вхожу в змеиное логово, причем босиком.

— Вот, возьми, — сказала Сума и оглядела комнату, убеждаясь, что мы здесь одни. Ее большие черные глаза шарили по углам, проверяя, не направлены ли на нас камеры. Сейчас они смотрели не на нас, но постоянно вращались.

Я взял подарок и тут же сунул его в карман, поняв, что Сума хочет, чтобы это осталось между нами.

— Рекордер. Положи на любую книгу, и он запишет все, что в ней находится, в цифровом виде. А потом ты сможешь ее перевести, расшифровать, когда угодно. Подумала, может пригодиться.

— Где взяла? — спросил я, размышляя, насколько ценной может оказаться эта вещичка в мире с самой большой библиотекой и энциклопедией в галактике.

— Из коллекции отца. — Тихие слова Сумы сопровождал ее пристальный взгляд. — Не говори ничего.

У Сарлуна был целый зал, где он хранил огромную коллекцию удивительных артефактов из тысяч миров. И у Сумы есть к ним доступ.

— Спасибо. — Не знаю, что еще сказать. — Не знаю, что бы я без тебя делал.

Она просияла. В этот момент дверь открылась и в зал вошел Сарлун, одетый в белый костюм с эмблемой привратника: порталный камень с двумя перекрещивающимися копьями. Никогда

раньше не видел вооруженного привратника, но суть эмблемы читалась без проблем.

— Пора отправляться. Сума, думаю, тебе стоит немного погостить в нашем втором доме.

— Да, отец, — молодая шиммалийка стала сосредоточенно разглядывать свои носки.

— Выше нос, Су. — Подошел Слейт и обнял ее, та неохотно подняла голову и посмотрела на здоровяка. — Мы вернемся раньше, чем ты успеешь заскучать. И пригласим тебя погостить у нас. Правда, Дин?

— Само собой, — кивнул я, и Сума бросилась ко мне, обняла, а потом бросилась прочь из портальной комнаты.

Сарлун ничего не сказал, хотя Сума с ним не обнялась. Главный привратник передал мне сумку.

— Будет лучше, если ты тоже переоденешься, Дин.

Я посмотрел на себя. Футболка и шорты, в которых хожу весь день. Остальная команда облачилась в стандартные комбезы Нью-Сперо. Взял сумку и отправился в уголок, где и переоделся. Закончив, мельком увидел свое отражение в блестящей металлической двери и не узнал себя, с седеющей бородой и белом костюме.

— Шикарно выглядишь, босс, — сказал Слейт, подхватил багаж и отнес их к портальному столу.

— Все готовы? — спросил Сардлун, перебирая значки в портальном камне.

— Все, — сказала за всех Наталья.

О Базарне-5 я знал мало, разве что туда отправляются самые богатые из богатых в поисках антиквариата, купить что-нибудь этакое, отдохнуть, поиграть в азартные игры и посидеть в библиотеке. После окончания школы я как-то попал в Европу и видел настоящую роскошь. А на Нью-Сперо жизнь каждого стала проще.

Когда после переноса я открыл глаза, к такому натиску красоты оказался не готов.

Место, куда мы попали, не было похоже ни на одно из других портальных помещений, где я побывал. Высокий потолок, не меньше тридцати футов, гигантские колонны, вырезанные из чего-то, похожего на золотистый мрамор, поддерживали витиеватую резную витрину наверху. Взгляд задержался на изображениях различных миров на потолке, вырезанных и раскрашенных с использованием разнообразной цветовой палитры. Хотелось бы верить, что

хотя бы некоторые из оттенков были воспроизведены и на Земле. Одним словом, от представшего перед моими глазами вида я потерял дар речи.

— Ух ты! — замороженно сказал Слейт.

— Точно, ух ты. — Я с трудом оторвал взгляд от потолка, посмотрел на четверых приближающихся охранников, закованных в золотые доспехи. В этом мире, безусловно, именно так оно и должно быть.

Охранники оказались четырехрукими, каждая рука — груда мышц. Но более впечатляющим оказался их рост. Когда они подошли ближе, я оценил его где-то в восемь футов, не меньше. Они возвышались над Магнусом и Слейтом так, словно мои друзья были детьми. Завершали экипировку шлемы с открытыми забралами. Маленькие глазки оценивающе смотрели на нас поверх коротких толстых носов. Кожа темная, с золотистыми крапинками, возможно, естественными, а может и специально нанесенными краской.

Все четверо остановились в нескольких ярдах от нас, один на шаг впереди. Он и заговорил, обнажив сверкающие белые зубы:

— Приветствую тебя, Сарлун из Шиммали, — сказал он на языке Шиммали, а остальные уже поймали перевод через автоматический переводчик.

— Приветствую вас, — ответил Сарлун и протянул стражнику небольшой диск.

Гигант в доспехах внимательно осмотрел диск, вернул обратно и улыбнулся во весь рот.

— Добро пожаловать на Базарн-5, — сказал он, на этот раз по-английски, и только потом с подозрением осмотрел каждого из нас. Наверное, его заинтересовал человек в форме привратника, а я поразился тому, что он без напряжения заговорил на нашем языке. Осмотрев каждого, он снова улыбнулся и махнул рукой, приглашая нас следовать за собой. — Осторожность никогда не бывает лишней. Мы тут в состоянии повышенной готовности.

— Почему? — спросил Сарлун, семеня рядом с гигантом. Я подхватил свою сумку и поспешил вслед, чтобы не пропустить ни слова из их разговора.

— Да кто-то натравил пиратский корабль на один из кораблей Гаро Алнода.

Стражник повел нас прочь из порталной комнаты, а я слушал и осматривался. Резные картины продолжались по всей площади стен, с каждым разом впечатляя меня все больше. Заканчивалось все картиной, красочно изображавшей червоточину. Когда мы подошли ближе, я увидел, что она еле кружится. Судя по всему, это и есть выход из помещения.

— Неудивительно. Я слышал, его корабли часто становятся мишенью.

— Только на этот раз на том корабле находилась его дочь с женихом, — сказал охранник, останавливаясь у выхода.

— И что? — чуть испуганно протянул Сарлун.

— Корабль уничтожили, а Риво взяли в плен.

Наконец, все прояснилось.

— Риво? Примерно вот такого роста? — Я ладонью показал, какого примерно: чуть ниже бедра.
— Синяя кожа?

Сарлун с охранником повернулись ко мне.

— Что ты об этом знаешь? — спросил Сарлун.

— Я тебе недавно рассказывал о том, как наш корабль взяли на abordаж пираты, помнишь?

Сарлун кивнул. Магнус стоял рядом и широко улыбался, еле сдерживая смех.

— Хочешь сказать, что это ты освободил ее из рук пиратов? — на безупречном английском спросил охранник. Тогда я понял, что у него есть встроенный переводчик. Ишь ты, на что способны богатые люди.

— Вроде того. — Под пристальным взглядом громилы я почувствовал себя неловко.

— Вроде того? Она рассказала родителям, что ее спасло какое-то бледное существо. Возможно, это был ты, — сказал охранник и Магнус, наконец не выдержав, расхохотался.

— Виноват, — вздохнул я и махнул рукой, как бы говоря, что все это осталось позади.

— Она также рассказала, что предлагала этому бледному существу сказочное богатство, но все, что оно хотело — чтобы она добралась до своего корабля и взорвала устройства, крадущие энергию. Это правда?

Остальные охранники тоже с интересом смотрели на меня, внимательно слушая, что я отвечу.

— Было дело. Мы помогли друг другу. Если бы она не избавила нас от тех штуковин, мы бы вряд ли сбежали. Слушайте, может, пойдем дальше? У нас тут важное дело и каждая минута задержки смерти подобна. — Я шагнул было вперед, надеясь, что охранники пропустят меня, но они не сдвинулись с места.

— Стой, иначе мы примем это за угрозу. — Две огромные ладони в перчатках уперлись мне в грудь, останавливая на полушаге.

— Извините его, — сказал Сарлун. — Он не знаком с обычаями Базарна. Позвольте нам пройти, обещаем держать себя в руках. — Он снова вытащил диск из кармана, протянул, держа на ладони. Охранник пожал плечами и снова уставился на диск, на этот раз с помощью другого устройства, поменьше.

— Можете пройти, но будьте осторожнее, здесь что-то затевается. Может, какой конкурирующий дом задумал что-то нехорошее против Алнодов. Мы делаем все, что в наших силах, чтобы ни им и ни кому другому на Базарне-5 не причинили вреда, но ведь приходится иметь дело с очень богатыми и хитрыми существами. — Охранники, наконец, расступились. — Держите оружие подальше от посторонних глаз. Если попадетесь стражам порядка, это вам не принесет никакой пользы.

Я здесь нахожусь немного, но уже несколько раз попал впросак, так что неплохо было бы заиметь хоть какое-то прикрытие.

— Как я могу связаться с Риво? Она здесь?

— Здесь. Прибыла через портал два дня назад. Ваш привратник знает, как связаться с ее родителями, — ответил стражник.

С этим напутствием мы, наконец вошли в центр червотчины, нарисованной на стене. Я прошел сквозь что-то, похожее на защитное поле, ощущая вокруг себя энергетический гул.

— Они запечатлевают каждого, кто входит в их мир, — пояснил Сарлун после того, как прошел через барьер.

С таким же успехом мы могли пройти сквозь настоящую червотчину, потому как показалось, что я попал совсем в другой мир. Мы оказались внутри гигантской пещеры. Порталы почти всегда находились под землей. Я вдруг подумал о том Теос, который питает этот портал. Интересно, осознает ли он, какой роскошью окружен? Или вовсе ничего не замечает? А может, их тут и вовсе несколько.

В пещере оказалось тихо, хотя обнаружилось несколько существ разного вида.

На стенах несколько больших плоских экранов, на каждом демонстрируются видеоролики о разных туристических достопримечательностях. Минуты две я разглядывал, как на одном экране мчатся по спокойной зеленой воде маленькие кораблики, как несколько существ взбираются на высокую гору, вершина которой уходит за облака, как группа круглых оранжевых существ во что-то играют в прозрачном бассейне, расположенном над пышным тропическим лесом.

Я не осознавал и половины того, что видел, потому что все сопровождалось вспышками, от которых у меня закружилась голова.

— Где мы? — полным благоговения голосом спросила Наталья.

— Больше не на Нью-Сперо, тетушка Эм? — пошутил Магнус.

— Я бы с удовольствием посмотрел на гонки кораблей. Мэри... — начал Слейт, но оборвал сам себя.

Я начал раздражаться происходящим, так что пришлось напомнить самому себе, что ребята прикрывают мне спину, и то, что они впечатлились ловушками мира богачей, вовсе не означает того, что они бросят все и унесутся развлекаться.

Почувствовав напряжение, вперед вышел Сарлун.

— Давайте поднимемся наверх, — сказал он. — Для нас уже приготовили апартаменты.

— Сарлун, а что на том диске? — поинтересовался я.

— Кредиты, естественно.

— Ты заплатил, чтобы попасть сюда?

— Нет. — Он покачал головой, медленно поводя длинной мордой из стороны в сторону. — Попали мы сюда с помощью портала, а заплатил я, чтобы пройти мимо охраны. Есть разница.

— А второй раз? — Я с любопытством поднял бровь.

— Оплатил терпение охранника. А еще то, что он присмотрит за нами. Если нам понадобится защита, пока мы здесь, он поможет, стоит только позвать.

— Ты здесь не первый раз? — спросила Наталья.

— Не первый. Я не могу позволить себе быть здесь часто, как не могу позволить большую часть развлечений, существующих здесь.

Это меня удивило. Судя по тому, что я видел, Сарлун вполне себе хорошо обеспечен, насколько это вообще возможно в Шиммали. Сколько же нужно средств, чтобы провести здесь пусть даже небольшой отпуск?

Мы пошли по богато украшенному каменному полу к широкой лестнице впереди. Каждую ступеньку с обеих сторон украшает статуя выше меня в высоту, изображая какую-то расу, на каждой ступени свою.

Я уже собрался ступить на первую ступеньку, как передо мной с хлопком появилось фиолетовое существо. Вокруг него кружилась энергия, но не долго. Слейт оттолкнул меня в сторону и потянулся за импульсной винтовкой, готовый защищать от нападения. Вот только оружие лежит в рюкзаке.

— Полегче, молодой человек, — сказал Сарлун и обратился к фиолетовому: — Мы остановимся в отеле «Пикс». Спасибо. — Потом обернулся к нам: — Поставьте багаж на пол, их отнесут в наши номера.

Я вспомнил о приборе, подаренном Сумой. Как хорошо, что он сейчас в кармане, не хочется, чтобы тот, кто будет рыться вещах, завладел им. Мы положили рюкзаки перед фиолетовым.

— Приветствую тебя, Привратник. — Фиолетовое существо было потрясающим. Длинные ноги небрежно спрятаны под струящимся розовым платьем, подчеркивающим цвет кожи. Шесть тонких рук двигались плавно, как у арфистки, исполняющей арию. На овальном лице блестели большие голубые глаза, тонкие белые волосы рассыпались по плечам. — Ваши вещи, как вы и сказали, разнесут по номерам. Приятного пребывания на Базарне. Пусть ваше путешествие наполнит вас незабываемыми впечатлениями. — С этими словами снова вокруг фиолетового существа закружилось, и оно исчезло вместе с сумками.

— Чертовски симпатичный портье, — сказал Магнус, взяв Наталью под руку.

— Добро пожаловать на Базарн-5, — сказал Сарлун, подталкивая Леонарда к ступенькам.

Мы поднялись ступенек на пять, когда я увидел впереди очередное энергетическое поле, но, прежде, чем что-то сообразить, Сарлун ступил в него первым и исчез из виду.

Слейт положил мне на плечо ладонь.

— Пройдем одновременно. Не хочу неприятных сюрпризов.

— По правде, кому тут устраивать нам сюрпризы? Нас тут никто не знает. — Я шагнул через барьер и оказался у незнакомого павильона на оживленной улице.

И тут, как нарочно, прежде, чем сумел сориентироваться, кто-то врезался в меня, да так что я свалился на землю.